



SANTA ANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

EDUCATIONAL INTERPRETER FOR THE DEAF AND HARD OF HEARING (DHH)

JOB SUMMARY:

Under the direction of school site administration and/or classroom specific certificated personnel, provides comprehensive interpretation/transliteration of educational and general information for students, DHH parents, and DHH staff members by using manual and oral methods of communication.

REPRESENTATIVE DUTIES:

- Interpret for DHH students by signing, finger spelling and silently mouthing all instructions and discussions conducted in a regular classroom. **E**
- Tutor DHH students in subject area of integration. **E**
- Reinforce lessons taught by teachers by tutoring and supervising DHH and hearing students. **E**
- Interpret for DHH students at special activities such as plays, lectures, films and movies. **E**
- Assist in the instruction of sign language classes for hearing students at the school in which DHH students are integrated. **E**
- When not performing regular interpreter duties, assist teacher with normal classroom routines; assist with group and individual activities as planned with the teacher. **E**
- When not performing regular interpreter duties, assist teachers by performing duties such as correcting papers, duplicating instructional materials, and preparing bulletin boards. **E**
- Attend student academic classes and other activities with DHH students to interpret/transliterate educational information, classroom lectures and discussions, announcements, and activities through the use of manual and oral methods of communication for the deaf. **E**
- Interpret/transliterate tutoring sessions for individuals and small groups in assigned subject matter areas to reinforce class lessons, and assists with class and homework assignments; interprets/transliterates lesson plans, educational activities and homework for students. **E**

EDUCATIONAL INTERPRETER FOR THE DEAF AND HARD OF HEARING (DHH) (CONTINUED)

REPRESENTATIVE DUTIES: (continued)

- Assists the school's special education team in assessing student communication skills in order to adapt communication methods based on the student's needs and preferences in accordance with IEPs; observes student performance in individual or group tutoring sessions; and meets with school's special education team to discuss students' progress and educational needs. **E**
- Accompany classes on field trips to interpret/transliterate for students. **E**
- Interprets/transliterates for parent meetings and school activities and events, including assemblies and performances. **E**
- Perform other related duties as assigned.

KNOWLEDGE AND ABILITIES:

Knowledge of:

- Standard methods of manual communication for the DHH including Conceptually Accurate Signed English (CASE) with the support of American Sign Language (ASL).
- The nature and challenges of deafness.
- Subject matter areas in academic classes at a sufficient level to ensure the use of proper terminology and signs, logical sequence of ideas and overall continuity of interpretation.
- Proper use, terminology and signs, logical sequence of ideas and overall continuity of interpretation.
- Current developments trends, and techniques in the field of interpreting for the DHH.
- Use and operation of various auditory devices for the DHH.
- The National Associate of the Deaf (NAD) and the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Code of Professional Conduct.
- English usage, including spelling, grammar, and punctuation.

Ability to:

- Interpret/transliterate sign to voice and voice to sign.
- Convey the thought, intent, and spirit of the speaker.
- Operate a computer and other standard office/school equipment.
- Organize, set priorities, and exercise sound judgment within areas of responsibility.
- Communicate clearly and effectively, both orally and in writing.
- Understand and follow written and oral instructions.
- Deal with sensitive and difficult situations.
- Analyze and solve problems.
- Perform highly detailed work with frequent interruptions.
- Work under intense and changing deadlines.

EDUCATIONAL INTERPRETER FOR THE DEAF AND HARD OF HEARING (DHH) (CONTINUED)

Ability to: (continued)

- Establish and maintain effective working relationships with SAUSD management, administrators, faculty, staff, parents, students, and others encountered in the course of work.

EDUCATION AND EXPERIENCE:

- High School Diploma or GED.
- Any combination equivalent to and sufficient training and experience to demonstrate the knowledge and abilities listed above.
- Requires one year of experience providing sign to English (expressive skills) and English-to-sign (receptive skills) interpreting in one or more sign systems/languages.

LICENSES AND OTHER REQUIREMENTS:

- Possession of an appropriate valid certification issued by the National Registry of Interpreters for the Deaf, or equivalent; in lieu of RID Certificate or equivalent, Level 4.0 on any of the following nationally recognized sign language assessments; the NIC (National Interpreter Certification), the EIPA (Educational Interpreter Performance Assessment), the ESSE-I/R (Educational Sign Skills Evaluation) or the NAD/ACCI assessment (National Association of the Deaf). If providing Cued Language transliteration, a transliterator shall possess TECUnit certification or have achieved a score of 4.0 or above on the EIPA – Cued Speech.
- Accurate American Sign Language (ASL), Signed Exact English, Manually Coded English, and Pidgin Signed English.
- Valid California driver's license.
- First Aid certification desirable.

WORKING CONDITIONS:

Environment:

- School environment.
- Travel within District may be required.

Physical Abilities:

- Hearing and speaking accurately to exchange information.
- Sitting or standing for extended periods of time.
- Dexterity of hands and fingers to perform sign language and operate job-related equipment.
- Bending at the waist, kneeling or crouching.
- Lifting, pushing, and/or carrying moderately heavy objects up to twenty (20) pounds.

**EDUCATIONAL INTERPRETER FOR THE DEAF AND HARD OF HEARING (DHH)
(CONTINUED)**

Reasonable accommodation may be made to enable a person with a disability to perform the essential functions of the job pursuant to the formal Interactive Process.

Board Approved: 11/13/18 (12/82, 5/01)